

**FORD RANGER ('99-'11)**  
**MAZDA BT-50 ('99-'06)**

D8.1001 Rev.0 / 2007.04.16

- 
- ✳ **Enganche fabricado por URBENI adaptable a la marca del vehículo.**
  - ✳ **Towbar made by URBENI adaptable to the brand of the vehicle.**
  - ✳ **Attelage fabriqué par URBENI adaptable à la marque de ce véhicule.**
  - ✳ **Für dieses Fahrzeug angepasst und hergestellt durch URBENI**
  - ✳ **Dispositivo de traino URBENI adeguato alla marca di questo veicolo.**

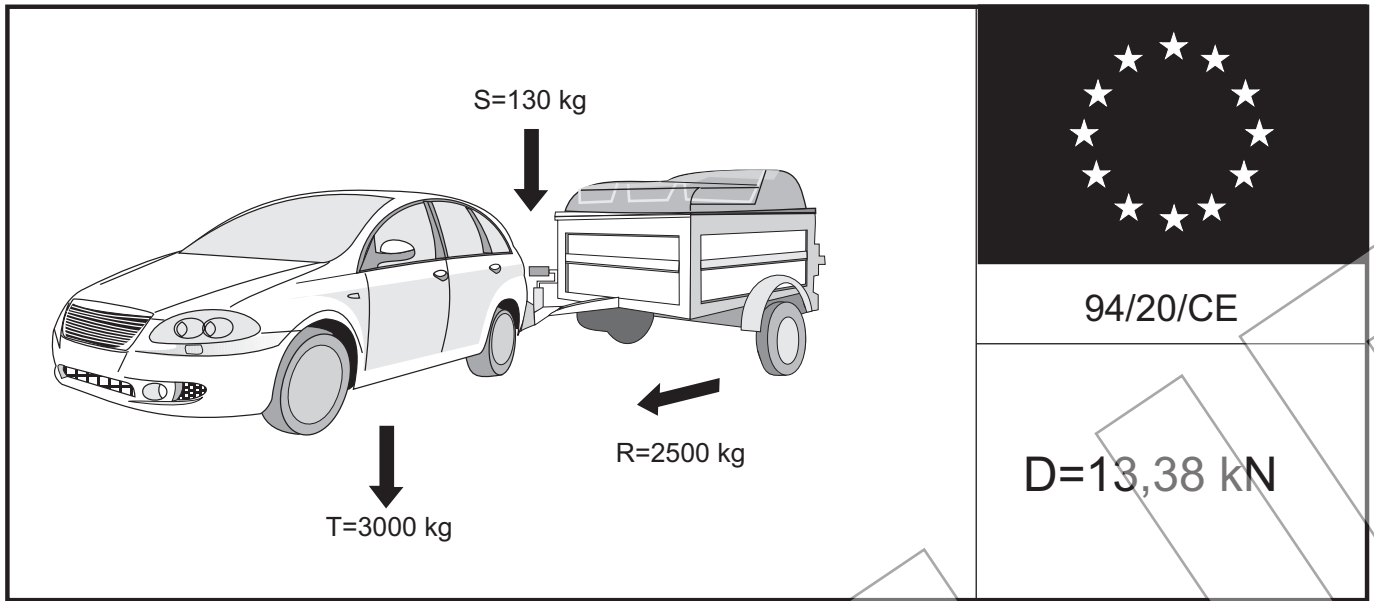
URBENI le ofrece una garantía del producto por un periodo de 2 años desde la fecha de entrega. conforme lo dispuesto en la directiva 1999/44/CE y la ley 23/2003, esta garantía está limitada a reemplazar el producto defectuoso y en ningún caso se extenderá a daños o perjuicios consecuenciales.

THE URBENI's products have a warranty period of 2 years after the delivery date, conform to the standard 1999/44/CE, this warranty is limited to the replacement of the defective products, and it will not never cover any derivate damages.

Les produits d'URBENI ont une garantie de 2 ans depuis la date de livraison ce qui est conforme à la Normative Européenne 1999/44CE. Cette garantie inclue de remplacer le produit défectueux, mais en aucun cas les dommages ou préjudices conséquents

URBENI gewährt eine Garantie von einen 2 Jahre in ordnung nach dem Fertigungsnorm. Der Hersteller behält sich das Recht vor die schadhafte Ware zu repaieren oder zu ersetzen und in keinem Fall übernimmt er Folgekosten für Schäden an Dritten.

Bemerkung: Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere. Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Urbeni keine Haftung. Alle befestigungsschrauben der KmH nach ca. 1000 Anhänger-Km und bei jeder Fahrzeuginspektion gemäss den angegebenen Anziehdrehmomenten nachziehen



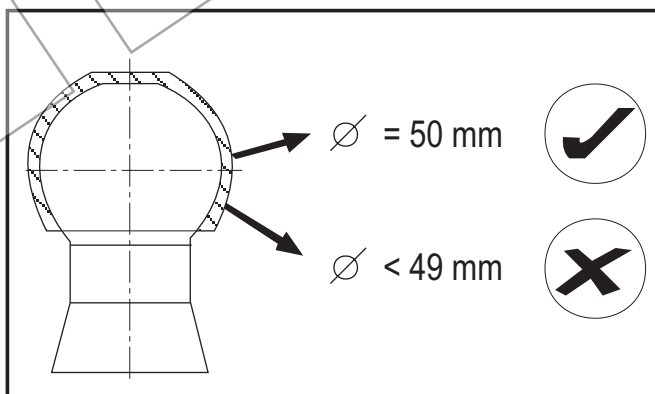
$g = 9,81 \text{ m/s}^2$

$$D = \frac{T \cdot R}{1000 \cdot (T + R)} \cdot g \quad T = \frac{R \cdot D \cdot 1000}{(g \cdot R) - (1000 \cdot D)} \quad R = \frac{T \cdot D \cdot 1000}{(g \cdot T) - (1000 \cdot D)}$$

kN                      kg                      kg



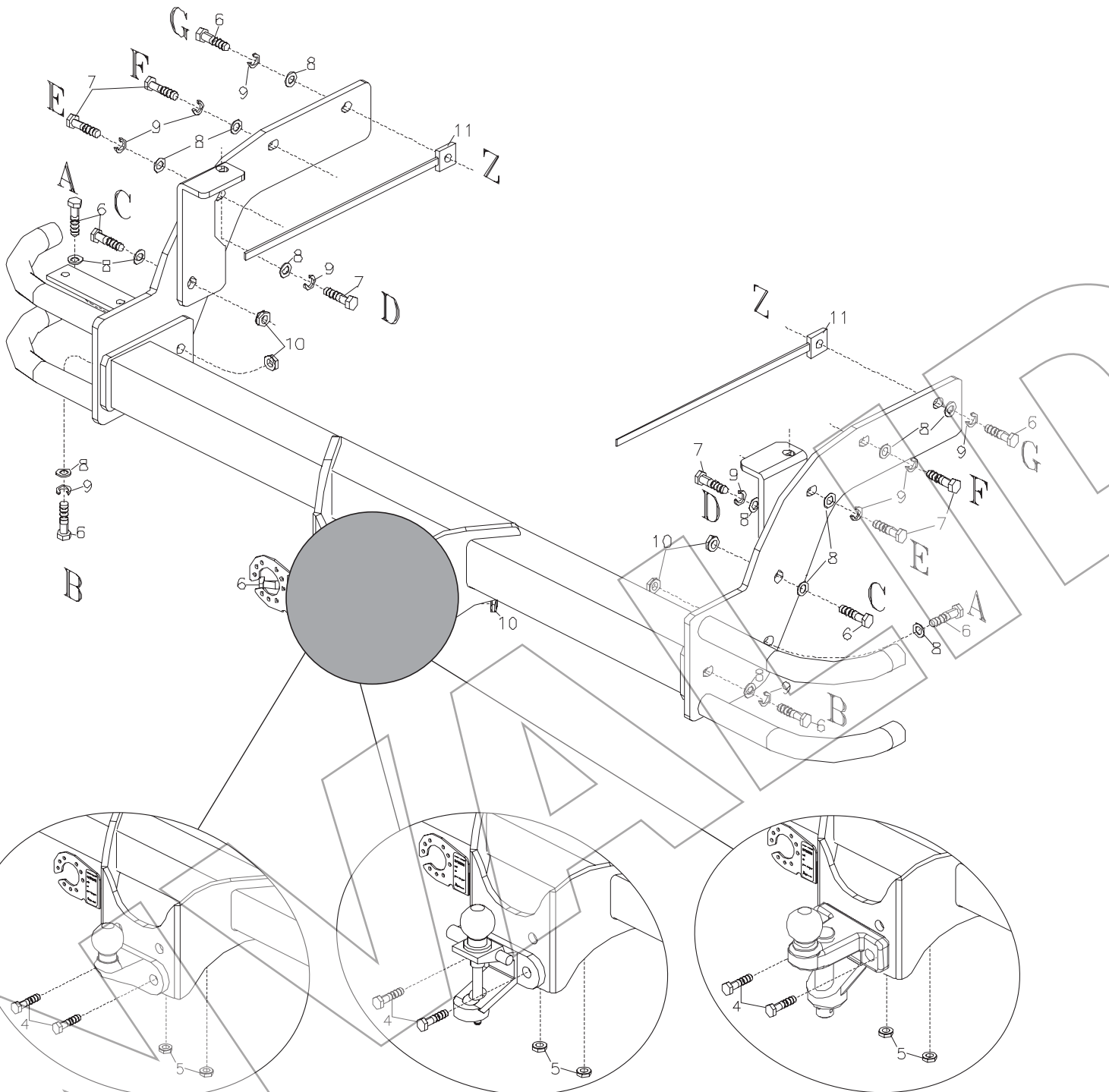
	M8	M10	M12	M14	M16
N·m	23	50	80	135	200



**URBENi**

130 kg

S



REF: 01245

**URBENi**

CLASS **F**

e13 APPROVAL NUMBER  
00\*0737

TYPE **F 013**

D-VALUE  
D **13,38** kN

MAX.VERT.LOAD.  
S **130** kg

www.urbeni.com  
MADE IN SPAIN

REF: 11245

**URBENi**

CLASS **F**

e13 APPROVAL NUMBER  
00\*0737

TYPE **F 013**

D-VALUE  
D **13,38** kN

MAX.VERT.LOAD.  
S **130** kg

www.urbeni.com  
MADE IN SPAIN

REF: 1312045

**URBENi**

CLASS **F**




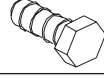
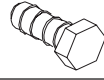




e13 APPROVAL NUMBER  
00\*0737

TYPE **F 013**

D-VALUE  
D **13,38** kN

MAX.VERT.LOAD.  
S **130** kg

www.urbeni.com  
MADE IN SPAIN

N°		Q	
1		1	
2		1	
3		1	
6		9	M12x40 DIN 933
7		6	M12x1,50x30 DIN 961
8		14	M12 DIN 125
9		10	M12 DIN 7980
10		5	M12 DIN 6923
11		2	

			
4		2	M16x40 DIN 931
5		2	M16 DIN 985

## E

1. Quitar el paragolpes del vehículo.
2. Sujetar los brazos laterales con los tornillos que están roscados en el chasis del vehículo. (Puntos E y F).
3. Quitar la tuerca que sujeta la carrocería para poder sujetar las piezas izquierdas y derechas de los brazos laterales, por el punto (C) y sujetar al chasis por el punto (D).
4. Presentar el amarre y atornillar a los brazos laterales.
5. Pasar la pieza (Z) por el interior del chasis para atornillar el punto de anclaje (G.)

Apretar todos los tornillos

## F

1. Retirer le pare-chocs du vehicule.
2. Attacher les bras au châssis avec les boulons que sont en spirale.
3. Démontér l'écrou que attache la carrosserie pour pouvoír attacher les pièces gauches et droites des bras, par le point (C) et attacher au châssis par le point (D).
4. Présenter le corps principal de l'attelage et viser aux bras.
5. Paser la pièce (Z) à l'intérieur du châssis et viser le point d'ancrage (G).
6. Viser tous les boulons.

## GB

1. Disassemble the bumper.
2. Hold side arms with the bolts located in the chassis of the vehicle. (Points E and F).
3. Remove the nut that holds the chassis in order to fit left and right plates of the side arms in point (C) and assemble it to chassis by point D.
4. Present towbar and assemble it to side arms.
5. Place plate (Z) in the inner of the chassis in order to assemble it by (G) fitting point.
6. Tight all bolts.

## D

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger des Fahrzeuges entfernen.
3. Die seitlichen Arme mit den vorhandenen Schrauben am Chassis des Fahrzeuges festhalten (Punkte E und F).
4. Die Mutterschrauben, die die Karosserie hält, entfernen, um die linken und rechten Bestandteile der seitlichen Arme durch den Punkt (C) festhalten zu können; das Chassis am Punkt (D) festhalten.
5. Die Verankerung einlegen und an den seitlichen Armen zuschrauben.
6. Das Teil (Z) durch das Innenchassis hineinschieben und am Punkt (G) zuschrauben.

# I

1. Togliere il anticolpi dell veicolo .
2. Suggetare le braccia laterali con i bulloni attorcigliati nell ciassis dell veicolo (punti E ed F).
3. Togliere la chiocciola che suggetta la carrozzeria per poter suggettere i pezzi sinistri e destri delle braccia laterali sull punto (C) e suggettare il ciassis sull punto (D).
4. Presentare l´ormeggio e avvitare le braccia laterali.
5. Passare il pezzo (Z) sull interiore dell ciassis per avvitare il punto di ancoraggio (G).
6. Comprimere tutti i bulloni.



**MINISTERE DES TRANSPORTS**

Luxemburg, le 01 février 2000  
19-21, Boulevard Royal  
L-2910 LUXEMBOURG  
Tél- 478-1 Télécopieur 241817 - Télax 1465 CIVAIR LU

REFERENCE : e13\*94/20\*94/20\*0737\*00

ANNEXES : Documentation technique



**Certificat de réception CE par type**  
EC Type-Approval Certificate

**Communication concernant<sup>1</sup>**  
Communication concerning<sup>1</sup>

- la réception  
the type approval
- l'extension de la réception  
the extension of type approval
- le refus de la réception  
the refusal of type approval
- le retrait de la réception  
the withdrawal of type approval

**d'un type d'élément de construction visé par la directive 94/20/CE**  
*of a type of a component with regard to Directive 94/20/EC*

**Numéro de réception<sup>2</sup> :**  
Type-approval number<sup>2</sup> :

e13\*94/20\*94/20\*0737\*00

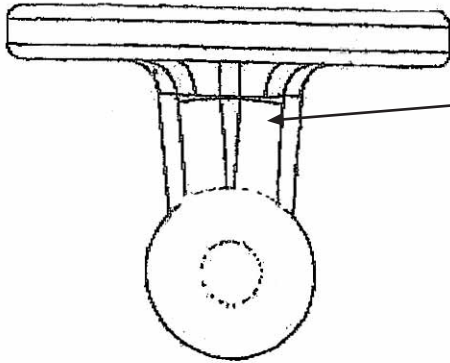

**Motif de l'extension :**  
Reason of extension :

Not applicable

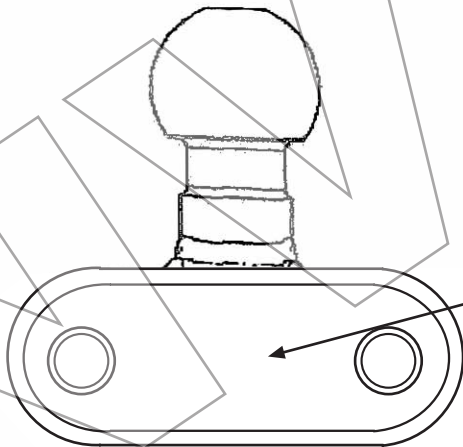
**SECTION I**  
SECTION I

- |        |  |                |
|--------|--|----------------|
| 0.1.   | <b>Marque (raison sociale du constructeur) :</b><br>Make (trade name of manufacturer) :  | URBENI         |
| 0.2.   | <b>Type et Description(s) commerciale(s) générale(s) :</b><br>Type and General commercial description(s) :   | F 013          |
| 0.3.   | <b>Moyens d'identification du type, tels que marqués sur l'élément de construction :</b><br>Means of identification of type if marked on the component : | See point 0.7. |
| 0.3.1. | <b>Emplacement de ce marquage :</b><br>Location of that marking :  | See point 0.7. |

# African Hoe

CLASS A50-X  
 E1155R-01 5899  
 TYPE L/R  
 D 17.2 KN  
 S 350 Kg



**FITTING INSTRUCTIONS**  
 USE BS3692 GRADE 8.8  
 M16 BOLTS AND GRADE 8  
 NUTS WITH LOCKWASHER.  
 TIGHTEN TO 240NM

AFRICAN HOE (PTY) LTD IS THE OWNER OF THIS DRAWING AND THE COPYRIGHT WHICH EXISTS THEREIN. BY TENSURE OF THE COPYRIGHT ACT No. 94 OF 1978 AS AMENDED, NO PART OF THIS DRAWING OR INFO MAY BE REPRODUCED IN ANY MANNER OR FOR ANY USE WHATSOEVER WITHOUT THE WRITTEN AUTHORITY OF THE OWNER. THIS DRAWING MAY CONTAIN PROPRIETARY CONFIDENTIAL INFORMATION OF THE OWNER ACCORDING TO IT IS TO BE KEPT CONFIDENTIAL AND NO PART OF IT MAY BE USED OR DISCLOSED TO OTHERS WITHOUT THE WRITTEN AUTHORITY OF THE OWNER.

Drawn  
 P Lopes

Specimen Label

Sign:  
 Date: 09/07/2014



**AFRICAN HOE**  
 Tel: +27 11 8134116  
 Fax: +27 11 813 2678  
 61 WATTS ROAD, NEWERMIST-15  
 SPRINGS, 1550



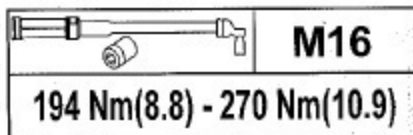
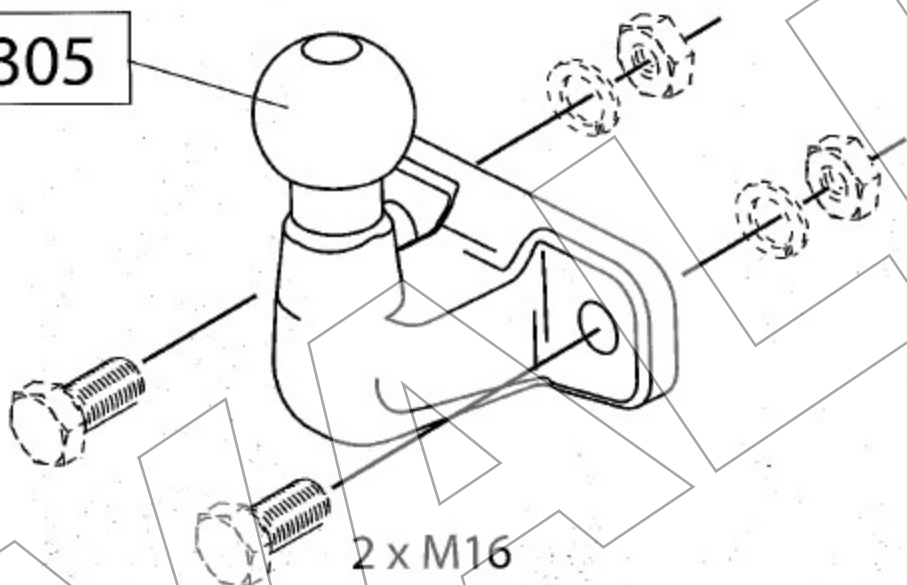


# TERWA



## FLANGE BALL TYPE 30305

30305

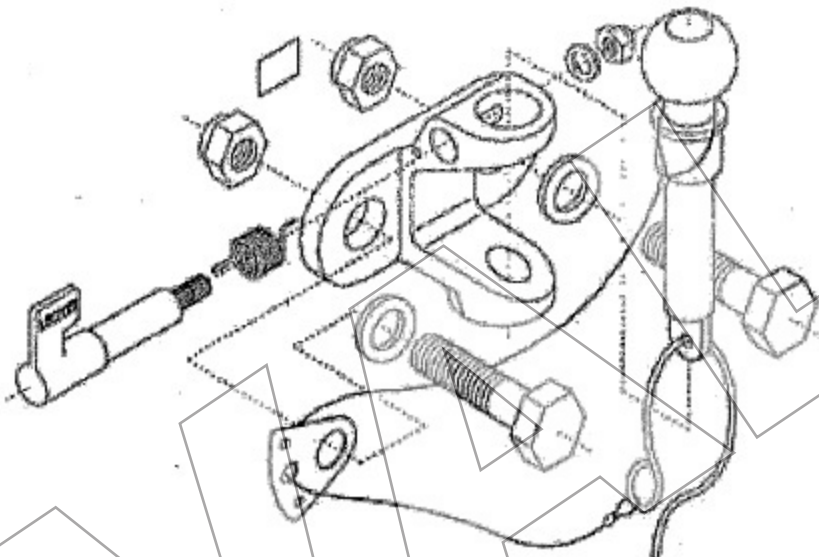


### HOMOLOGATION INFORMATION

D- value	:	20,0 kN
Maximum S - value	:	240 kg
Homologation nr.	:	E4*55R-01*0371



TYPE V352L



**M16**  
**194 Nm(8.8) - 270 Nm(10.9)**

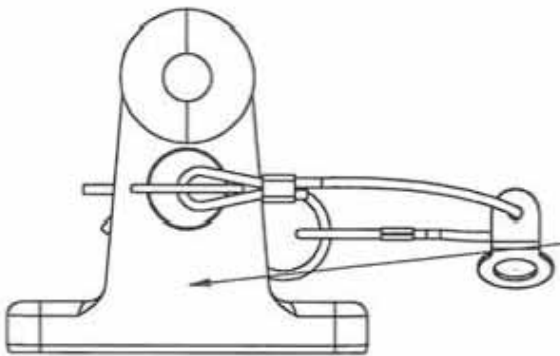
**HOMOLOGATION INFORMATION**

D-value : 17,0 kN  
Maximum S-value : 200 kg  
Homologation nr. : e11\*55R01\*0098

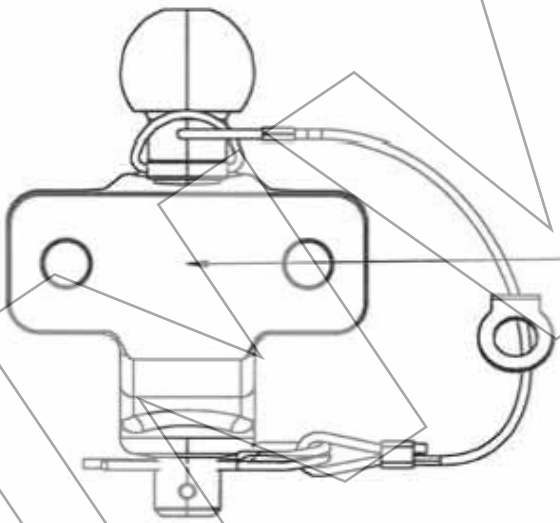
Victoria Works  
Bingley  
West Yorkshire  
BD16 2NH UK  
Tel: +44(0) 1274 560414

[www.bradleydoublelock.co.uk](http://www.bradleydoublelock.co.uk)

# African hoe



E11	55R-01 6155	
	D 20	S 350
CLASS A 50 - X/S		
GTM 4000KG		
GVM 4100KG		
		
AFRICAN HOE		



**FITTING INSTRUCTIONS**  
**USE BS3692 GRADE 8.8**  
**M16 BOLTS AND GRADE 8**  
**NUTS WITH LOCKWASHER.**  
**TIGHTEN 240NM**

AFRICAN HOE IS THE TRADE MARK OF THE COMPANY AND THE COMPANY IS NOT RESPONSIBLE FOR THE QUALITY OF THE MATERIALS USED IN THE CONSTRUCTION OF THE HOE. THE COMPANY IS NOT RESPONSIBLE FOR THE QUALITY OF THE MATERIALS USED IN THE CONSTRUCTION OF THE HOE. THE COMPANY IS NOT RESPONSIBLE FOR THE QUALITY OF THE MATERIALS USED IN THE CONSTRUCTION OF THE HOE.

Drawn  
**D Lopes**

**MP82 Label position**

Sign:  
 Date: **09/07/2014**



**AFRICAN HOE**  
 Tel: +27 11 813 4110  
 Fax: +27 11 813 2678  
 61 WATTS ROAD, NEW ERA  
 SPRINGS, 190  
 Approval Authority

MANVALEDO

# URBENI, S.L.

Pol. Centrovía, A-2, Km 303. c/Buenos Aires, nº10  
50196 LA MUELA-ZARAGOZA (ESPAÑA)  
Tel.: +34 976 14 44 01 / +34 902 41 78 50  
Fax.: +34 976 14 44 02

## DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

### DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO

La sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

Tipo: .....

Il dispositivo di attacco meccanico sopra descritto è stato installato su autoveicolo tipo:

.....

targa:

.....

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

TIMBRO E FIRMA

.....

.....

Dispositivo di traino

codice:

Per autoveicoli:

Tipo:

Clase e tipo di attacco:

Omologazione:

Valor D:

Massa Massima

Rimorchiabile:

Carico Verticale Massimo:

Larghezza max.

Rimorquiabile

per Caravan e T.A.T.S.: ..... Vedere CARTA di  
CIRCOLAZIONE VEICOLO

(motrice) + 70 cm = .....  
arrotondare ai 5 cm superiore

(vedi D.M. 28/05/85)



# CERTIFICADO DE MONTAJE

D./Dña. ...., responsable técnico de la empresa....., domiciliada en ..... provincia de ....., calle ..... nº ..... teléfono ....., dedicada a la actividad ....., con nº de Registro Industrial .....

## CERTIFICA

Que la mencionada empresa ha realizado la/s reforma/s consistente/s en: <sup>(1)</sup>

**Incorporación de dispositivo para remolcar, marca:** .....  
**Con nº de identificaciónmarca de homologación:** .....

Tipificada/s en el Real Decreto 736/1988 con el/los número/s (2) ..... sobre el vehículo marca ..... tipo ....., variante ..... denominación comercial ..... matrícula ..... y nº de bastidor ..... de acuerdo con:

- La normativa vigente en materia de reformas de importancia de vehículos.
- Las condiciones del informe favorable, o en su caso, las normas del fabricante del vehículo aplicables a la/s reforma/s llevadas a cabo en él.
- El proyecto descriptivo de la/s reforma/s, adjunto al expediente.

## OBSERVACIONES:

*La reforma efectuada no necesita proyecto según Régimen Transitorio tipificado en el párrafo primero, de la disposición 3ª de la página 44.034 del B.O.E. nº 301 de fecha de publicación 17 de diciembre de 2002*

\_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_

Firma y Sello

Fdo, el responsable técnico.: \_\_\_\_\_

(1) Se describirán las operaciones básicas realizadas sobre el vehículo y se citarán los elementos y sistemas instalados.

(2) Si el dispositivo para remolcar no cumple con la normativa 94/20/CE poner "26"  
Si el dispositivo para remolcar cumple con la normativa 94/20/CE dejar en blanco y proceder a la anotación en la tarjeta ITV adjuntando el certificado de montaje del taller y el manual de instrucciones de montaje.





MANVALEDO